IV CURSO DE LENGUA, TRADUCCIÓN Y CULTURA GRIEGA MODERNA

DRAMA, 10 - 23 DE JULIO DE 2026

PRINCIPALES PATROCINADORES

RAYCAP S. A.
CYCLOPS AMKE
PREFECTURA DE LA REGIÓN DE MACEDONIA ORIENTAL Y TRACIA
AYUNTAMIENTO DE DRAMA

OTROS PATROCINADORES

Hotel Marianna

ORGANIZAN

* **Universidad de Granada:**
- Centro de Estudios Bizantinos, Neogriegos y Chipriotas
- Cátedra "Besarión" de Estudios Bizantinos y Neogriegos
- Grupo de Investigación "Estudios de la civilización griega medieval y moderna"
- Área Departamental de Filología griega

* **Ayuntamiento de Drama (Grecia)**

* **Sociedad Española de Estudios Neogriegos**

INSTITUCIONES COLABORADORAS DE DRAMA

1er Liceo General de Drama
Prefectura de Antigüedades de Drama
Biblioteca Pública Municipal
Festival de Cortometrajes de Drama
Liceo de Griegas
Asociación de mujeres de Drama
Movimiento Ecologista de Drama
Colegio de abogados de Drama
Fundación "Aim. Th. Kalaitzidis"
Iglesia de los Santos Anárgiri

ORIENTACIONES DEL CURSO

* **Clases de lengua griega moderna (3niveles):** Medio I, Medio II y Avanzado

* **Taller de traducción literaria**

* **Clases teóricas comunes de literatura y cultura neogriega** (antigua, bizantina y contemporánea)

DIRIGIDO A

Estudiantado extranjero de lengua y cultura neogriegas

DIRECTOR: Moschos Morfakidis Filactós (UGR)

CORDINADORA: Panagiota Papadopoulou (UGR)

PROFESORADO DE LENGUA - TRADUCCIÓN

- Moschos Morfakidis Filactós (Catedrático de Filología Griega de la Universidad de Granada - Director del Centro de Estudios Bizantinos, Neogriegos y Chipriotas)
- Panagiota Papadopoulou (Profesora Titular de Filología Griega de la Universidad de Granada - Centro de Estudios Bizantinos, Neogriegos y Chipriotas)
- Theodora Polijrou (Filóloga - Centro de Estudios Bizantinos, Neogriegos y Chipriotas)
- Themistoklís Chaitidis (Lector de la UGR - Centro de Estudios Bizantinos, Neogriegos y Chipriotas
- Jristos Jarakópulos (Filólogo, docente de enseñanza secundaria)
- Elisavet Xirafidu (Filóloga, docente de enseñanza secundaria)

CLASES TEÓRICAS – CONFERENCIAS

- Ilías Taxidis (Catedrático de Filología Bizantina de la Universidad Aristóteles de Salónica)
- Lambros Varelas (Catedrático de Filología Griega de la Universidad Aristóteles de Salónica)
- Evangelos Kourdis (Catedrático de Lingüística de la Universidad Aristóteles de Salónica)
- Zoe Gavriilidou (Catedrática de Lingüística de la Universidad Demócrito de Tracia)
- Kalliopi Exarchou (Escritora, Profesora Titular de Filología Francesa, Universidad Aristóteles de Tesalónica)
- Charis Messis (Profesor Titular de Filología Bizantina de la Universidad de Atenas)
- Kostas Vidakis (Profesor del Depto. de Ambiente Natural de la Universidad de Tracia)
- Vasilikí Puliudi (Arqueóloga, Directora de la Prefectura de Antigüedades de Drama)
- Georgia Bakali (Historiadora, docente de enseñanza secundaria)
- Nikos Georgiadis (Historiador, docente de enseñanza secundaria)
- Jristos Jarakópulos (Filólogo, docente de enseñanza secundaria)
- Polyna Bana (Abogada, escritora, directora artística de la Fundación «Aim. Th. Kalaitzidis»)
- Anastasios Pulios (Abogado, presidente del Colegio de abogados de Drama)
- Dimitris Kazakis (Presidente del Movimiento Ecologista de Drama)
- Ana kondilaki (Presidenta del Liceo de Griegas)
- Konstantinos Kugiumtzís (Hagiógrafo)

SITIOS DE ENSEÑANZA

- 1.º Instituto General de Drama (clases de lengua y taller de traducción de literatura griega moderna)

- Marmarino spiti (clases de cultura)

ACTIVIDADES CULTURALES

- Visitas a parques arqueológicos, museos y exposiciones
- Cine (premiados del festival de Cortometrajes de Drama)
- Clases de danzas populares
- Representaciones teatrales / conciertos

PROGRAMA DIARIO*

Jueves 09/07/2026	**Llegada de los participantes al curso / Distribución en niveles de lengua**		
Viernes 10/07/2026	**09:00 - 11:45 **/***** Clases de lengua * Taller de traducción	**12:00 - 14:30***** **1.Presentación del curso** **2. Clase teórica** Nikos Georgiadis *La Drama bizantina* * Georgia Bakali *De la Drama otomana a la Drama neogriega: un viaje fotográfico a través del tiempo*	**19:00** *Conocemos la ciudad de Drama* Magda Parjaridu y An. Pulios **Asociación de mujeres de Drama**
Sábado 11/07/2026	**09:00 - 12:30** Clases de lengua * Taller de traducción	**1:.00 - 14:00** **Clase teórica** Konstantinos Vidakis *Drama Terra Incognita*	**19:00** **Mueso Arquelógico de Drama** Vasilikí Puliudi * *La región de Drama en la Prehistoria y en la Antigüedad* * *Visita guiada al museo*
domingo 12/07/2026	**09:00 - 12:30** Clases de lengua * Taller de traducción	**13:00 - 14:00** **Clase teórica** Jristos Jarakopulos *"Medea" de Eurípides*	**19:00** **Lidía - Teatro antiguo de Filipos:** *Representación del drama antiguo* «Medea» *de Eurípides*
lunes 13/07/2026	**09:00 - 12:30** Clases de lengua * Taller de traducción	**13:00 - 14:00** **Clase teórica** Zoe Gavriilidou *La lengua griega de Homero a la IA*	**19:00** **Lykeio Ellinidon** Anna Kondilaki *Presentación del Museo Etnológico* * *Clases de danzas griegas*
martes 14/07/2026	**09:00 - 12:30** Clases de lengua * Taller de traducción	**13:00 - 14:00** **Clase teórica** Ilias Taxidis *La écfrasis de la belleza: belleza y erotismo en el siglo XII. El caso de las écfrasis de Nicetas Eugeniano*	**20:00** **Iglesia de los Santos Anargiri** Konstantinos Kugiumtzís **Introducción a la hagiografía bizantina* * *Representación de Teatro de Sombras*
miércoles 15/07/2026	**Excursión (Abdera, Xanthi, Arogí, Porto Lagos)**		
jueves 16/07/2026	**09:00 - 12:30** Clases de lengua * Taller de traducción	**13:00 - 14:00** **Clase teórica** Polyna Bana *La poesía de Nikos Kavvadias*	**19:00** **Kalífitos** *Centro Cultural* *A. Ath. Kalaitzidis*

viernes 17/07/2026	**09:00 - 12:30** Clases de lengua * Taller de traducción	**13:00 - 14:00** **Clase teórica** Charis Messis *La literatura griega en Bizancio*	**20:00** **Conservatorio Municipal de Drama** *Proyección de las películas premiadas del Festival Internacional de cortometrajes de Drama*
sábado 18/07/2026	**09:00 - 12:30** Clases de lengua * Taller de traducción	**13:00 - 14:00** **Clase teórica** Dimitris Kazakis *La historia de la canción rebética*	**21:00** **Movimiento Ecologista de Drama** *Concierto de canción rebética*
domingo 19/07/2026	**09:00 - 12:30** Clases de lengua * Taller de traducción	**13:00 - 14:00** **Clase teórica** Kalliopi Exarchou *Hacia la tierra natal*	**18.00** ** Cueva de Maarás* **Yacimiento arqueológico de Kalí Vrisi* ** Feria de Prosotsani*
lunes 20/07/2026	**Excursión (Filipos, Nea Péramos, Kavala)**		
martes 21/07/2026	**09:00 - 12:30** Clases de lengua * Taller de traducción	**13:00 - 14:00** **Clase teórica** Lampros Varelas *El costumbrismo griego*	**18:00** **Visita al Monasterio de Sipsa* ** Kefalari*
miércoles 22/07/2026	**09:00 - 12:30** Clases de lengua * Taller de traducción	**13:00 - 14:00** **Clase teórica** Evangelos Kourdis *La imagen y la traducción en la publicidad de los dialectos del norte de Grecia*	**19:30** **Biblioteca Pública** *Presentación de la traducción de la antología de Kyriakos Syfiltzoglou* **21:00** *Demostración de cocina tradicional*
jueves 23/07/2026	**09:00 - 11:00** Clases de lengua * Taller de traducción	**12:00 - 14:00** **Exámenes**	**20:00** **Acto de clausura del Curso**
viernes 24/07/2026		**Partida de los participantes en el curso**	

*** El programa puede sufrir cambios.**

**** 1er descanso: 10:30 - 11:00 / 2º descanso: 12:30 - 13:00**

***** Horario sólo del día 10 de julio**